

Streszczenie decyzji Komisji
z dnia 25 czerwca 2008 r.
dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 81 Traktatu WE oraz art. 53 Porozumienia EOG
(Sprawa COMP/39.180 – Fluorek Glinu)

(notyfikowana jako dokument nr C(2008) 3043 wersja ostateczna)

(Jedynie teksty w języku angielskim, francuskim i włoskim są autentyczne)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 40/13)

W dniu 25 czerwca 2008 r. Komisja przyjęła decyzję w sprawie postępowania przewidzianego w art. 81 Traktatu WE oraz w art. 53 Porozumienia EOG. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003⁽¹⁾ Komisja niniejszym podaje do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji, wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnicy handlowej. Pełen tekst omawianej decyzji w wersji nieopatrzonej klauzulą poufności dostępny jest na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji, pod adresem:

<http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index/>

1. WPROWADZENIE

- (1) Adresatami niniejszej decyzji są przedsiębiorstwa prowadzące działalność w zakresie dostaw fluorku glinu, które naruszyły art. 81 Traktatu WE oraz art. 53 Porozumienia EOG, dokonując uzgodnień dotyczących docelowej podwyżki cen fluorku glinu w odniesieniu do różnych regionów świata, w tym Europy, tak aby doprowadzić do ustanowienia ogólnego poziomu cen, a w niektórych przypadkach – do podziału rynku. Przedsiębiorstwa wymieniały także poufne informacje handlowe. Naruszenie to miało ogólnosiwiatowy zakres geograficzny. Naruszenie trwało od dnia 12 lipca 2000 r. do dnia 31 grudnia 2000 r.

2. OPIS SPRAWY

2.1. Procedura

- (2) W marcu 2005 r. Boliden poinformował Komisję o kartelu między producentami fluorku glinu i złożył wniosek o zwolnienie z grzywien na podstawie zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r. W kwietniu 2007 r. Fluorsid złożył wniosek na podstawie zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar.
- (3) W maju 2005 r. Komisja przeprowadziła niezapowiedziane kontrole w pomieszczeniach przedsiębiorstw europejskich producentów fluorku glinu. W sierpniu 2006 r. Komisja przeprowadziła rozmowę z byłym pracownikiem podmiotu wnioskującego o zwolnienie z grzywien. W okresie od września do lutego 2007 r. Komisja wystosowała do przedmiotowych przedsiębiorstw wnioski o udzielenie informacji. Dnia 24 kwietnia 2007 r. Komisja wszczęła postępowanie i przyjęła pisemne zgłoszenie zastrzeżeń. Złożenie ustnych wyjaśnień odbyło się w dniu 13 września 2007 r. Wszystkie strony skorzystały z prawa do złożenia ustnych wyjaśnień. W dniach 11 i 14 kwietnia 2008 r. Komisja wysłała kolejne wnioski o udzielenie informacji.
- (4) Na posiedzeniach w dniu 12 czerwca 2008 r. i 20 czerwca 2008 r. Komitet Doradczy ds. Praktyk Ograniczających

Konkurencję i Pozycji Dominujących wydał pozytywne opinie. Decyzja została przyjęta w dniu 25 czerwca 2008 r.

2.2. Krótki opis naruszenia

- (5) Fluorek glinu jest związkem chemicznym o wzorze sumarycznym AlF_3 . Dodawanie fluorku glinu przy produkcji aluminium pierwotnego obniża zużycie energii elektrycznej koniecznej do procesu wytopienia i tym samym w znacznym stopniu przyczynia się do obniżenia kosztów produkcji aluminium. Energia stanowi w produkcji aluminium istotny składnik kosztów.
- (6) Producenci fluorku glinu, będący adresatami niniejszej decyzji, spotkali się w dniu 12 lipca 2000 r. w Mediolanie. W trakcie tego spotkania zawarli porozumienie w sprawie docelowej ogólnosiwiatowej podwyżki cen fluorku glinu w odniesieniu do różnych regionów świata (Europy, Ameryki Południowej, Ameryki Północnej, Australii i innych rynków, m.in. Turcji), tak aby doprowadzić do ustanowienia ogólnego poziomu cen, a w niektórych przypadkach – do podziału rynku. Przedsiębiorstwa wymieniły także poufne informacje handlowe. W drugiej połowie 2000 r. adresaci niniejszej decyzji utrzymywali kontakty dwustronne, w ramach których nadzorowali uzgodnienia kartelowe w celu wprowadzenia ich w życie.
- (7) W decyzji stwierdza się, że w dniu 12 lipca 2000 r. adresaci niniejszej decyzji zawarli porozumienie lub uczestniczyli w praktyce uzgodnionej z naruszeniem art. 81 Traktatu WE oraz art. 53 Porozumienia EOG. Naruszenie trwało od dnia 12 lipca 2000 r. do dnia 31 grudnia 2000 r. Wszyscy adresaci odpowiadają za naruszenie w całym okresie jego trwania. Naruszenie ma ogólnosiwiatowy zakres geograficzny.

2.3. Adresaci

- (8) Decyzja jest skierowana do Boliden Odda A/S (Norwegia), Fluorsid SpA (Włochy), Minmet Financing Company SA (Szwajcaria), Société des Industries Chimiques du Fluor (Tunezja), Industrial Quimica de Mexico, SA de C.V. (Meksyk) oraz QB Industrial, S.A.B de C.V. (Meksyk).

⁽¹⁾ Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1.

2.4. Środki zaradcze

2.4.1. Podstawowa kwota grzywny

- (9) Kartel miał zakres ogólnosiwiatowy, przy czym udziały uczestników kartelu w rynku ogólnosiwiatowym nie były proporcjonalnie odzwierciedlone w ich wolumenie sprzedaży fluoru gliniku w obrębie EOG. Komisja zastosowała zatem pkt 18 wytycznych z 2006 r. w sprawie grzywien, tak aby wyjściowe kwoty grzywien odzwierciedlały charakter naruszenia, jego rzeczywisty wpływ na rynek i zasięg geograficzny rynku będącego przedmiotem zawartej przez strony zmowy kartelowej oraz zdolność gospodarczą członków kartelu do naruszenia konkurencji w obrębie EOG. Do celów określenia wartości sprzedaży fluoru gliniku każdego z adresatów decyzji na obszarze EOG przyjęto względne udziały każdego z adresatów decyzji w łącznej wartości ich sprzedaży na obszarze geograficznym będącym przedmiotem kartelu (szerszym niż EOG).
- (10) Po uwzględnieniu okoliczności sprawy, w szczególności charakteru naruszenia i jego zakresu geograficznego, Komisja określiła odsetek wartości sprzedaży, na podstawie którego zostanie obliczona podstawowa kwota grzywny, na poziomie 17 %.
- (11) Naruszenie trwało od dnia 12 lipca 2000 r. do dnia 31 grudnia 2000 r., czyli krócej niż sześć miesięcy. W rezultacie mnożnik zastosowany do kwoty ustalonej na podstawie wartości sprzedaży wynosił 0,5. Miało to zastosowanie do wszystkich adresatów.
- (12) Aby zniechęcić przedsiębiorstwa do zawierania porozumień horyzontalnych dotyczących ustalania cen, takich jak porozumienie będące przedmiotem decyzji, podstawowa kwota grzywien została zwiększona o dodatkową kwotę. Po uwzględnieniu okoliczności sprawy, w szczególności charakteru naruszenia i jego zakresu geograficznego, stwierdza się, że właściwa będzie dodatkowa kwota w wysokości 17 % wartości sprzedaży.

2.4.2. Dostosowania kwoty podstawowej

2.4.2.1. Okoliczności obciążające i łagodzące

- (13) Nie występują okoliczności obciążające.
- (14) Strony utrzymywały, że należy uwzględnić szereg okoliczności łagodzących, takich jak brak poważnego charakteru naruszenia, niewykonanie porozumień kartelowych, brak skutku i ograniczony okres trwania porozumień kartelowych, bierna rola w kartelu oraz skuteczna współpraca wykraczająca poza zakres obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar. Wszystkie powyższe argumenty zostały oddalone w decyzji.

2.4.2.2. Podwyższenie grzywny dla zapewnienia skutku odstrasżającego

- (15) Komisja uznała, że do zapewnienia skutku odstrasżającego nie jest konieczne zastosowanie mnożnika do kwot nałożonych grzywien.

2.4.3. Zastosowanie pułapu 10 % obrotów

- (16) Ostateczne, poszczególne kwoty grzywien, obliczone przed zastosowaniem zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar, wyniosły poniżej 10 % światowych obrotów przedsiębiorstw będących adresatami niniejszej decyzji.

2.4.4. Zastosowanie zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r.: zmniejszenie wysokości grzywien

- (17) Boliden jako pierwszy poinformował Komisję o ogólnosiwiatowym tajnym kartelu dotyczącym fluoru glinu. Boliden w pełni współpracował z Komisją w czasie procedury administracyjnej i spełnił inne kryteria dotyczące zwolnienia z grzywien określone w zawiadomieniu w sprawie łagodzenia kar z 2002 r. Uzyskał on zatem zwolnienie z grzywien, które w innym wypadku zostałyby na niego nałożone.
- (18) W kwietniu 2007 r. Fluorsid złożył wniosek na podstawie zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar. Komisja uznała, że przedłożone dowody nie przedstawiają istotnej wartości dodanej w rozumieniu zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r. Wniosek Fluorsidu o obniżenie wysokości grzywien został oddalony.

3. DECYZJA

- (19) W decyzji stwierdzono, że następujące przedsiębiorstwa naruszyły art. 81 Traktatu oraz art. 53 Porozumienia EOG, ponieważ uczestniczyły, od dnia 12 lipca 2000 r. do dnia 31 grudnia 2000 r. w porozumieniu i/lub praktyce uzgodnionej w sektorze fluoru glinu:
- Boliden Odda A/S;
 - Fluorsid SpA oraz Minmet Financing Company SA;
 - Société des Industries Chimiques du Fluor;
 - Industrial Quimica de Mexico SA de C.V. oraz Q.B. Industrias S.A.B. de C.V.
- (20) Nakłada się następujące grzywiny:
- Boliden Odda A/S; 0 EUR;
 - Fluorsid SpA oraz Minmet Financing Company SA, solidarnie: 1 600 000 EUR;
 - Société des Industries Chimiques du Fluor: 1 700 000 EUR;
 - Industrial Quimica de Mexico SA de C.V. oraz Q.B. Industrias S.A.B. de C.V., solidarnie: 1 670 000 EUR.
- (21) Wymienionym w motywie przedsiębiorstwom nakazano niezwłoczne przerwanie naruszenia określonego w wymienionym motywie, o ile dotychczas tego nie uczyniły, i powstrzymanie się od ponownego podejmowania czynów lub zachowań opisanych w tym motywie oraz od wszelkich czynów i zachowań o tym samym bądź równoważnym celu lub skutku.